

GUIDE D'ORIENTATION VULKANEIFEL

Administrations

Bureaux de conseils

Écoles / Crèches



Guide d'orientation pour migrants et
bénévoles de la région Vulkaneifel
2015



CONTENU

MOTS DE BIENVENUE	2
PREMIERS PAS	4
ADMINISTRATIONS PUBLIQUES ET COMMUNALES	5
• Administration régionale Vulkaneifel	5
• Administration des communes	6
• Autres administrations	6
BUREAUX DE CONSEILS ET AUTRES ORGANISATIONS dans les domaines:	9
• Migration / intégration	9
• Mariage / famille / éducation	10
• Crèches/ écoles/ formations	11
• Loisirs	17
• Santé / vieillesse	18
• Situations difficiles	20
APPENDICE:	21
Plans locaux, lignes de bus et de chemin de fer	21
Numéros utiles	24

Rédaction: Yvonne Eltze, Michael Fasen, Klaus Heller (responsable), Norbert Leinung, Lucia Olea-Lekue, Sureeporn Schwarz

Traduction française: Céline Reineke

Éditeur: Netzwerk Migration-Integration Vulkaneifel

2^{ème} édition (mise à jour) 2015

Nous remercions toutes les administrations, institutions et groupes pour la permission de publier des photos et des logos.



Mot de bienvenue

Chers compatriotes,

la région Vulkaneifel est devenue pour beaucoup une nouvelle patrie. Quelques uns ont été obligés de quitter leur pays d'origine à cause de différentes raisons: guerre, persécution, pauvreté ou catastrophe naturelle. Des personnes se sont réfugiées dans la Eifel à la recherche d'une vie meilleure.

Une nouvelle patrie signifie assurément aussi beaucoup de changement.

Que ce soient une autre langue, le système scolaire, la couverture sociale en cas de maladie et encore bien d'autres choses.

Afin de rendre plus simple l'intégration de ces personnes dans notre société, le guide a été créé .

Non seulement les nouveaux citoyens mais aussi les bénévoles y trouveront des réponses à leurs questions dans de nombreux domaines de la vie quotidienne. Je remercie particulièrement ceux et celles qui ont permis la mise au jour de ce guide et qui contribuent ainsi à une intégration plus rapide dans notre société.

Vivre ensemble avec des personnes de différents pays d'origine est une richesse pour nous tous. Je voudrais par conséquent souhaiter la bienvenue à toutes les personnes pour qui la région Vulkaneifel est devenue une nouvelle patrie.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Heinz-Peter Thiel".

Heinz-Peter Thiel
Landrat des Landkreises Vulkaneifel
(préfet de la région Vulkaneifel)

Bienvenue à la Vulkaneifel!

Chers amis du monde entier: soyez les bienvenues dans la Vulkaneifel!

Vous enrichissez notre pays. Grâce à vous notre région est plus vivante et colorée. Beaucoup de personnes, quelles soient dans des organisations privées, publics ou dans les administrations sont prêtes à vous offrir une aide concrète.

Dans ce guide vous trouverez des adresses, des noms, auxquels vous pourrez vous adresser afin de construire avec nous votre nouvelle vie.

Je souhaite à vous tous que la région Vulkaneifel devienne petit à petit votre seconde patrie.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "C. Reineke".

Céline Reineke
Beauftragte für Migration und Integration für den Landkreis Vulkaneifel
(déléguée à l'intégration pour la région Vulkaneifel)

		<i>Seite</i>
1. demande d'autorisation de séjour et permis de travail	► Ausländerbehörde (service de l'immigration)	5
2. toutes les informations importantes sur le thème de l'immigration	► Caritas : conseil en matière de migration	9
3. aide à la subsistance des demandeurs d'asile	► Kreisverwaltung / Abteilung Sozials (Administration régionale / Service social) ► Sozialämter der Verbandsgemeinden (Services sociaux des communes)	5 6
4. aide à la recherche d'un emploi	► Agentur für Arbeit (pôle emploi) / Jobcenter	5/7
5. indemnités de chômage	► Jobcenter / Agentur für Arbeit (pôle emploi)	5/7
6. aide sociale	► Sozialämter der Verbandsgemeinden (Services sociaux des communes)	6
7. Prévoyance en cas de maladie	► Krankenversicherung (assurance de soins)	18
8. cours d'intégration	► DEKRA-Akademie	9
9. reconnaissance des diplômes scolaires	► Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (ADD) Trier	8

Attention!

Sur les pages suivantes nous vous présentons les administrations publiques et communales, bureaux de conseils et autres organisations utiles pour votre séjour dans la Vulkaneifel.

Vous trouvez d'autres adresses nécessaires (par exemple magasins, artisans, médecins, avocats etc.) dans la brochure «Pages jaunes» publiée par Deutsche Telekom (adresses sur l'Internet : www.gelbeseiten.de/branchenbuch/daun# et www.gelbeseiten.de/branchenbuch/gerolstein)

Veuillez également noter les journaux gratuits „Mitteilungsblätter der Verbandsgemeinden“.

La dernière version du GUIDE D'ORIENTATION VULKANEIFEL se trouve sur le Site www.forum1welt.de/publikationen.htm

1. Administration régionale Vulkaneifel

Mainzer Straße 25, 54550 Daun
Tél.: 06592- 933-0, .Fax 06592-98 50 33
E-mail: info@vulkaneifel.de
Internet: www.vulkaneifel.de



Ausländerbehörde (service de l'immigration) auslaenderbehoerde@vulkaneifel.de

► *affaires à l'immigration, permis de séjour, permis de travail, demande d'asile, naturalisation*

Contacts:

Mark Halfell: Tél.: 06592-933-239

René Mindermann: Tél.: 06592-933-238

Possibilité de rendez-vous en dehors des heures Waltraud Saxler: Tél.: 06592-933-228
de bureau après consultation préalable.

Compétence pour naturalisation

Collaborateur: Josef Pütz: Tél.: 06592-933-227

Sonja Ewertz (chef de rayon de l'ordre publique et circulation): Tél.: 06592-933-230

Sozialamt (Service social)

horaires d'ouverture :
lun-ven 08.00-12.00 h, jeu 14.00-18.00 h

► *prestations à la santé pour demandeurs d'asile, bourses, allocations parentales, allocations de soins, conseil de seniors, prestations au logement.*

Contacts :

chef de rayon : Dietmar Engeln, Tél.: 06592-933-271

allocations parentales: Irene Anschütz, Tél.: 06592-933-252 et

Jenny Hallebach, Tél.: 06592-933-269

prestations au logement: Irene Anschütz, Tél.: 06592-933-252,

Claudia Hennen, Tél.: 06592-933-352 und

Heidi Kraemer, Tél.: 06592-933-362

demandeurs d'asile : Yvonne Geimer, Tél.: 06592-933-363

Jugendamt (Service d'aide à la jeunesse)

jugendamt@vulkaneifel.de

lun-ven 8.00-12.00 h, jeu 14.00-18.00 h

► *protection de la jeunesse, conseil pour l'insertion, travail auprès des jeunes, enfants en nounrice, adoption, aide familiale pédagogique, subsistance, bourse aux vêtements*

Contacts :

Services pédagogiques: Franz-Josef Diederichs, Tél.: 06592-933-340

Fonctions stratégiques: Rainer Stein, Tél.: 06592-933-262

Protection économique des jeunes: Markus Schneider. Tél.: 06592-933-265

Kfz-Zulassungsstelle (bureau d'immatriculation et de mise en circulation des automobiles)

kfz-zulassung@vulkaneifel.de

lun-ven , 08.00-11.30 h, jeu 14.00-17.30 h

► *Autorisation de mise en circulation des véhicules neufs et d'occasion*

Führerscheininstelle (bureau permis de conduire)

fuehrerscheininstelle@vulkaneifel.de

lun-ven , 08.00-11.30 h, jeu 14.00-17.30 h

► *Détenteurs de permis étrangers, permis à l'essai*

Contact:

Victoria Stolz, Tél.: 06592-933-322, Evi Michels, Tél.: 06592-933-211

JobCenter des Landkreises Vulkaneifel

Freiherr-v.-Stein-Straße 15+15a , 54550 Daun

Tél.: 06592- 933-482, Fax 06592-98 50 33

E-mail: JobCenter@Vulkaneifel.de

www.jobcenter-vulkaneifel.de

► *Allocation chômage, recherche d'emploi*

lun-mar, ven 08.00-12.00 h

jeu 08.00-12.00 h et 14.00-18.00 h



Gesundheitsamt (Service de santé publique) Tél.: 06592-933 415
Berliner Straße 2, 54550 Daun
gesundheitsamt@vulkaneifel.de
lun-ven 8.00–12.00 h, jeu 14.00–18.00 h

Beauftragte für Migration und Integration für den Landkreis Vulkaneifel (Déléguée à l'intégration)
Pour des rendez-vous, veuillez nous contacter au préalable.

► *Contact et conseil pour les citoyens étrangers, conseil dans les situations difficiles, aide à la traduction*
Céline Reineke: Tél.: 06592-9825203
celine.reineke@onlinemed.de



Gleichstellungsbeauftragte für den Landkreis Vulkaneifel (déléguée à la parité pour la région Vulkaneifel)

► *Mesures et amélioration des situations sociales et professionnelles des femmes*
Contact: Edith Peters: Tél.: 06592-933-307

2. Verbandsgemeindeverwaltungen (Administration des communes)

Verbandsgemeindeverwaltung Daun
Leopoldstraße 29, 54550 Daun
Tél.: 06592-939-0, Fax 06592-939-200
E-mail: info@vgv.daun.de
Internet: www.daun.de

► *Déclaration de résidence, aide au logement, retraite, aide sociale, prestations pour les demandeurs d'asile.*

Lun-ven 08.00–12.00 h, jeu 14.00–18.00 h



Verbandsgemeindeverwaltung Gerolstein
Kyllweg 1, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-13-100, Fax 06591-13-7100
E-mail: rathaus@gerolstein.de
www.gerolstein.de

► *Déclaration de résidence, aide au logement, retraite, aide sociale, prestations pour les demandeurs d'asile, assurance sociale, bourse aux livres scolaires etc.*

lun-jeu 07.30 -16.30 h, ven 07.30-13.00 h



Verbandsgemeindeverwaltung Hillesheim
Burgstraße 6, 54576 Hillesheim
Tél.: 06593-801-0, Fax 06593-801-18
E-mail: vg@hillesheim.de
www.hillesheim.de

► *Déclaration de résidence, aide au logement, retraite, aide sociale etc.*

lun-ven 08.00-12.00h, lun-mer 14.00-16.00h
jeu 14.00-18.00 h



Verbandsgemeindeverwaltung Obere Kyll
Rathausplatz 1, 54584 Jünkerath
Tél.: 0 65 97-16-0, Fax 0 65 97-16-128
E-mail: info@oberekyll.de
www.oberekyll.de

► *Déclaration de résidence, autorisation de mise en circulation des véhicules, aide au logement, retraite, aide sociale, etc.*

lun-ven 08.00-12.30h, lun-jeu 13.30-16.00 h
Kfz-Zulassungsstelle: lun-ven 08.00-11.30h;
jeu 13.30-15.30 h



Verbandsgemeindeverwaltung Kelberg
Dauner Straße 22, 53539 Kelberg
Tél.: 02692-872-0, Fax 02692-872-39
E-mail: rathaus@vgv-kelberg.de
www.vgv-kelberg.de

► *Déclaration de résidence, aide au logement, retraite, aide sociale, etc.*

lun-mer 08.30 -12.00 h et 14.00-16.00 h
jeu: 08.30-12.00 h et 14.00 18.00 h
ven: 08:30 -12:30 h



3. Autres administrations

Agentur für Arbeit Bureau de Gerolstein (pôle emploi)

Adresse:

Agentur für Arbeit Trier, 54187 Trier

Adresse pour visiteurs:

Hauptstr. 120, 54568 Gerolstein

Tél.: 01801-555111 (employés)

Tél.: 01801-664466 (employeurs)

E-mail: Gerolstein@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de

► Conseil profession, autorisation de travail, allocation chômage, allocation parentale, recherche d'emploi

Compétent chargé des allocations chômage pour Kelberg.

Lun, mar, jeu, ven 08.00-12.30 h,
jeu 08.00-12.30 h et 14.00-18.00 h
Fermé les mercredis



Agentur für Arbeit Bureau de Daun (pôle emploi)

Adresse:

Agentur für Arbeit Trier, 54187 Trier

Tél.: 01801-555111 (employés)

Tél.: 01801-664466 (employeurs)

E-mail: Daun@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de

► Conseil profession

En cas de chômage s'adresser au pôle emploi de Gerolstein.

Contact: Herr Werker

Adresse pour visiteurs:

Dockweiler Str. 13, 54550 Daun



Finanzamt Wittlich / Filiale Daun

(administration fiscale)

Berliner Str. 1, 54550 Daun

Tél.: 06592-9579-0, Fax 06592-9579-16175

Info-Hotline: 0180/3 757 400

E-mail: poststelle@fa-wi.fin.rlp.de

www.finanzamt-wittlich.de

► Impôts sur les revenus et le salaire, impôts sur les chiffres d'affaires et impôts sur les véhicules automobiles

Horaires d'ouverture :
lun-mer 08.00 à 16.00 h
jeu 08.00 à 18.00 h
ven 08.00 à 13.00 h



Tribunal d'instance Daun

Berliner Straße 3, 54542 Daun

Telefon: 06592-18 0, Fax 06592-18 444

E-mail: agdau@ko.mjv.rlp.de

www.agdau.justiz.rlp.de

► Affaires civiles, familiales, affaires pénales, juridiction gracieuse

Horaires d'ouverture:
lun, mer, ven: 09.00-12.00 h,
mar, jeu: 09.00-12.00 + 13.30 - 15.30 h



Tribunal d'instance Prüm

Teichstr. 18, 54595 Prüm

Tél.: 06551-941-0, Fax 06551-941-100

E-mail: agpru@ko.mjv.rlp.de

www.agpru.mjv.rlp.de

► affaires civiles, familiales, affaires pénales, juridiction gracieuse pour la commune Obere Kyll

Horaires d'ouverture: lun - ven: 08.30-12.30 h
jeu 14.00-15.30 h



Inspection de police Daun

Mainzer Straße 19, 54550 Daun

Telefon 06592- 9626-0, Fax 06592-9626-50

E-mail: pidau@polizei.rlp.de

www.polizei.rlp.de

Compétence pour les communes Nitz, Drees, Kirsbach, Brücktal et Welcherath: Inspection de police Adenau:

Im Straußepesch 53518 Adenau Telefon: 02691 9250;
Telefax: 02691 925 100; E-mail:
piadenau@polizei.rlp.de



Poste de police Gerolstein

Raderstraße 15, 54568 Gerolstein

Telefon 06591- 9526-0, Fax 06591-9526-50

E-mail: pwgerolstein@polizei.rlp.de

www.polizei.rlp.de

Compétence pour les communes de Obere Kyll: Inspection de police Prüm

Tiergartenstr. 82 54595 Prüm

Tél. : 06551-9420

Fax: 06551-94250

E-mail: pipruem@polizei.rlp.de



**Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion
(ADD) Trier / Schulabteilung**
(académie scolaire)
Kurfürstliches Palais
Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier
où B.P. 13 20, 54293 Trier
Tél.: 0651-9494-0, Fax 0651-9494-170
E-mail: poststelle@add.rlp.de
Internet: www.add.rlp.de

► **Reconnaissance des diplômes scolaires étrangers**
(Liste des documents nécessaires voir :
www.add.rlp.de/Schulen-und-Kultur/Anerkennung-auslaendischer-Zeugnisse)
Contacts:
Torsten Wolff (pays A-L)
Tél.: 0651-9494-344
Annette Müller (pays M-Z)
Tél.: 0651-9494-373



Industrie- und Handelskammer (IHK) Trier
(chambre de l'industrie et du commerce)
Herzogenbuscher Straße 12, 54292 Trier
Tél.: 0651-9777-0, Fax 0651-9777-150
www.ihk-trier.de

► **Conseils pour la reconnaissance des qualifications professionnelles étrangères**
Contact:
Alexandra Lossjew, Tél.: 0651-9777-360
E-mail: lossjew@trier.ihk.de
Heike Düpre, Tél.: 0651-9777-304
E-mail: duepre@trier.ihk.de



Handwerkskammer Trier (chambre de commerce)
Loebstraße 18, 54292 Trier
B.P. 4370, 54233 Trier
Tél.: 0651/207-0, Fax: 0651/207-115
E-mail: info@hwk-trier.de
www.hwk-trier.de

► **Reconnaissance des qualifications professionnelles étrangères**

Contact: Jürgen Rauschenbach
Tél. : 0651/207-265
E-mail: jrauschenbach@hwk-trier.de



Renseignements additionnels sur la reconnaissance des qualifications professionnelles étrangères

- Hotline des BAMF: 030 1815 1111
- IQ Netzwerk Rheinland-Pfalz: www.rheinland-pfalz.netzwerk-iq.de
- Beratungsstelle der Caritas Koblenz: Tél.: 0261-13906-505, E-mail: iq@caritas-koblenz.de

**Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
(BAMF), Außenstelle Trier** (office fédéral pour l'immigration et les réfugiés)
Dasbachstr. 15b, 54292 Trier
Tél.: 0651-1463-0, Fax 0651-1463199
www.bamf.de

► **Demande d'asile, cours d'intégration**

Contact: Heide Erz
E-mail: heide.erz@bamf.bund.de



1. Migration / Intégration

Caritasverband Westeifel e.V.

Migrationsdienst (Service des migrations)

- Office Daun

Mehrener Str. 1, 54550 Daun

Tél.: 06592-9573-0, Fax 06592-9573-200

E-mail: caritas@caritas-westeifel.de

www.caritas-westeifel.de

- Office annexe Gerolstein

Kasselburger Weg 4

54568 Gerolstein

► Procédure de demande d'asile, lois fédérales sur les réfugiés et fugitifs, cours de langue et d'intégration, accompagnement socio-pédagogique, informations sur les prestations sociales et à l'intégration, conseils personnalisés, conseils reconnaissance de niveau scolaire et professionnel

Contact: Adam Golabiewski

Mobil: 0175/297 44 11

Pour des rendez-vous, veuillez nous contacter au préalable.



Caritasverband
Westeifel
e.V.

Caritasverband Westeifel e.V.

Jugendmigrationsdienst

(Caritas migration des jeunes)

Mehrener Str. 1, 54550 Daun

Tél.: 06592-9573-0, Fax 06592-9573-200

E-mail: caritas@caritas-westeifel.de

www.caritas-westeifel.de

► Accompagnement socio-pédagogique des jeunes pendant et après les cours d'intégration, accompagnement des parents dans l'éducation scolaire



Caritasverband Westeifel e.V.

(Service des migrations)

Office Prüm

Kalvarienbergstraße 1, 54595 Prüm

► Parrainages de bienvenue pour les réfugiés dans la région Vulkaneifel

Coordination: Jo Bach

Tél.: 0 65 51 – 97 10 90

E-mail: j.bach@caritas-westeifel.de



Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge

(Centre psycho-social pour les réfugiés)

Caritasverband Rhein-Mosel-Ahr e.V.

St. Veit-Str. 14, 56727 Mayen

Tél.: 02651-9869-0, Fax: 9869-118

www.caritas-rhein-mosel-ahr.de

► Centre psychologique et thérapie pour les réfugiés traumatisés

Contact: Yvonne Eltze

Tél.: 02651-9869-142

Eltze-y@caritas-mayen.de



Deutsches Rotes Kreuz (DRK / Croix Rouge allemande)

Kreisverband Vulkaneifel e.V.

Leopoldstraße 34, 54550 Daun

Tél.: 06592-9500-0, Fax: 06592-9500-95

E-mail: info@vulkaneifel.drk.de

www.vulkaneifel.drk.de

► Conseil pour les rapatriés , service de recherche

Contact: Maria Gilles



DEKRA-Akademie GmbH

Zum Sandborn 46, 54568 Gerolstein

Tél.: 06591-9818-55, Fax 06591-9818-57

E-mail: gerolstein.akademie@dekra.com

www.dekra-akademie.de/gerolstein

► Cours d'intégration, préparation professionnelle, formation professionnelle, orientation professionnelle, bénéficiaires

Contact: André Löffler

Tél.: 06591-9818-55

E-mail: andre.loeffler@dekra.com



DEKRA AKADEMIE GMBH

Volkshochschule Gerolstein

(université populaire)

Rathaus, Kyllweg 1, 54568 Gerolstein

Tél.: 06591-13-107, Fax 06591-13-7107

E-mail: vhs@gerolstein.de

www.vhs-gerolstein.de

► Lieu d'examen pour la naturalisation, cours de langue, politique, société, environnement, santé, culture, travail

Contact: Monika Lux

E-mail: monika.lux@gerolstein.de



Volkshochschule Daun
(université populaire)
Leopoldstraße 29, 54550 Daun
Tél.: 06592-939215, Fax 06592-939200
E-mail: volkshochschule@stadt-daun.de
www.stadt-daun.de

Forum Eine Welt e.V.
Zum Sandborn 28, 54551 Gerolstein
Tél.: 06591-219997 u. 06591-9438880
E-mail: info@forum1welt.de
Internet: www.forum1welt.de

► *Lieu d'examen pour la naturalisation, cours de langue, politique, société, environnement, santé, culture, travail*

Contact: Christa Franzen



2. Mariage / Famille / Éducation

Lebensberatung Gerolstein / Lebensberatungsstelle des Bistums Trier
(conseils de vie)
Kasselburger Weg 4, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-4153, Fax 06591-98 22 89
E-mail: lb.gerolstein@bistum-trier.de
<http://cms.lebensberatung.info/bistum-trier>

Caritasverband Westeifel e.V.
Dienststelle Daun
Mehrener Str. 1, Daun
Tél.: 0 65 92-9573-0, Fax 06592-9573-200
caritas@caritas-westeifel.de
www.caritas-westeifel.de

Diakonisches Werk
Berliner Str. 5, 54550 Daun,
Tél.: 06592-983867
Fax 06592-983869
E-mail: daun@diakoniehilft.de
www.diakoniehilft.de

Hilfe für Frauen in Not e.V. (FIN e.V.)
Aide à la femme en situation de détresse
E-mail: info@fin-gerolstein.de
www.fin-gerolstein.de

Frauenhaus Trier (foyer pour femmes)
Postfach 1825, 54208 Trier.
Tél.: 06 51 - 7 44 44

► *Conseil d'éducation, union, conseil familial*

Contact: Dr. Bernd Steinmetz

Horaires d'ouverture::
lun-jeu, 08.30-12.30 h et 13.30-16.00 h
ve, 08.30-11.30 h (Entrevue sur rendez-vous)



► *Lieu d'intervention Eifel Mosel, violence domestique, grossesse, consultation sociale problèmes généraux, cure mère/enfant, service familial, soins familiaux, organisation du budget du ménage, travail social dans les écoles*



► *Aides aux personnes dans des situations difficiles, par ex: grossesse, conflit.*

Contact: Josefine Engeln
lun-mer: 09.00 - 11.00 h, jeu: 14.00 - 16.00 h ou accord préalable



► *Aide à la femme en situation de violence domestique*

E-mail 06591-98 06 22 (lun - ven de 10 h à 14 h



Pro Familia / Beratungsstelle Gerolstein
(bureau de conseil)
Brunnenstr. 18 a, Gerolstein
Tél.: 06591-983790, Fax 06591-983792
E-mail: gerolstein@profamilia.de
<http://www.profamilia.de>

► *Conseil en cas de violence domestique, mauvais traitements, aide et accompagnement*

► *Planification familiale, parrainage, conseil femmes enceintes et futurs pères, aides et conseils sociaux et psychologiques dans les 3 premières années de l'enfant, conseils en cas de conflit pendant la grossesse, information pédagogique sur la question sexuelle.
Information sur les heures de consultation par E-mailéphone: écoutez l'annonce du répondeur.*



Sozialpädiatrisches Zentrum Trier
(centre socio-pédiatrique)
Außenstelle Daun
Trierer Straße 13, 54550 Daun
Tél.: 06592-173030, Fax 1730320
E-mail: email@spz-trier.de
www.kinderfruehfoerderung-trier.de

► **Apprentissage des jeunes enfants, Diagnostique, thérapie et conseil pour les enfants de 0 à 18 ans ayant des retards de développement et handicapés et de leur famille**



Pädagogisches Landesinstitut / Schul-psychologisches Beratungszentrum Gerolstein (centre d'aide aux jeunes)
Brunnenstr. 16, 54568 Gerolstein,
Tél.: 06591- 98430, Fax 06591-98 43 21
E-mail: SPBZ.Gerolstein@pl.rlp.de
<http://bildung-rp.de/pl>

► **Travail social scolaire auprès des jeunes**

Heures de consultation (par téléphone):
lun-jeu: 09.00-12.00 h; 14.00-1530 h
ven: 09.00-13.00 h



3. Crèches / écoles /formation

Écoles maternelles et crèches

>>>Integrative Kindertagesstätte Daun



Kindertagesstätte „St.Nikolaus“ Birresborn

Neustraße 7, 54574 Birresborn
E-mail: kita.birresborn@t-online.de

Tél.: 06594-666

Kindergarten „Kunterbunt“ Darscheid

Bahnhofstr. 1, 54552 Darscheid
E-mail:

Tél.: 06592-3467
Fax 06592-981915

Integrative Kindertagesstätte Daun

Berliner Str. 4a, 54550 Daun
E-mail: leitung@kita-daun.de

Tél.: 06592-985999
Fax 06592-985997

Kindertagesstätte St. Nikolaus Daun

Burgfriedstr. 6, 54550 Daun
E-mail: st-nikolaus-daun@kita-ggmbh-trier.de

Tél.: 06592-2528
Fax 06592-2528

Kindertagesstätte Thomas-Morus Daun

Prümer Str. 20, 54550 Daun
E-mail: thomas-morus-daun@kita-ggmbh-trier.de

Tél.: 06592-2923
Fax 06592-173387

Kindergarten Daun-Neunkirchen/Steinborn

Steinborner Str. 1, 54550 Daun
E-mail: kg.neunkirchen@daun.de

Tél.: 06592-4266
Fax 06592-985786

Kindergarten „Im Goldecken“ Densborn

Klosterweg 1, 54570 Densborn
E-mail: kiga.densborn@gmx.de
www.kiga-densborn.de

Tél.: 06594-885

Kindergarten Dockweiler

Schulstr.8, 54552 Dockweiler
E-mail: kg.dockweiler@vgv.daun.de

Tél.: 06595-469
Fax 06595-961825

Kindertagesstätte „Unter den Dolomiten“ Gerolstein

Unter den Dolomiten 2, 54568 Gerolstein
E-mail: unterdendolomiten@kitas-gerolstein.de

Tél.: 06591-4129

Kindergarten „Alter Markt“ Gerolstein	Obere Marktstr. 22, 54568 Gerolstein E-mail: altermarkt@kitas-gerolstein.de	Tél.:06591-3061
Kindertagesstätte „Kleine Helden“ Gerolstein	Raderstraße 15a, 54568 Gerolstein E-mail: kleinehelden@kitas-gerolstein.de www.kitas-gerolstein.de	Tél.:06591-943160
Kindergarten Gerolstein-Müllenborn	Müllenborner Str. 95, 54568 Gerolstein E-mail: pusteblume@kitas-gerolstein.de	Tél.:06591-982133
Kindertagesstätte „Emmaus“ Gillenfeld	Schulstr. 8, 54558 Gillenfeld E-mail: emmaus-gillenfeld@kita-ggmbh-trier.de	Tél.:06573-444 Fax 06573-952742
Kindertagesstätte „Wirbelwind“ Hallschlag	Scheider Str. 6, 54611 Hallschlag E-mail: kita-hallschlag(at)t-online.de	Tél.:06557-414 Fax 06557-900078
Integrative Kindertagesstätte Hillesheim	Königsberger Str. 3, 54576 Hillesheim E-mail: leitung@kita-hillesheim.de	Tél.:06593-9146 Fax 06593-9239
Kindertagesstätte „Kunterbunt“ Hillesheim	Lammersdorfer Str. 18, 54576 Hillesheim E-mail: kitakunterbunt@hillesheim.de	Tél.:06593-9136 Fax 06593-208658
Kindertagesstätte „St. Antonius“ Jünkerath	Kindergartenweg 1, 54584 Jünkerath E-mail: st-antonius-juenkerath@kita-ggmbh-trier.de	Tél.:06597-3251
Kindergarten „Rappelkiste“ Kalenborn-Scheuern	Hauptstr.23, 54570 Kalenborn-Scheuern E-mail: kiga-kalenborn@gmx.de	Tél.:06591-980800
Kindertagesstätte „St. Vinzenzius“ Kelberg	Vinzenziusstr. 7, 53539 Kelberg E-mail: st-vinzenzius-kelberg@kita-ggmbh-trier.de	Tél.:02692-644 Fax 02692-8259
Kindertagesstätte „St.Dionysius“ Lissendorf	Schulstr. 5, 54587 Lissendorf E-mail: st-dionysius-lissendorf@kita-ggmbh-trier.de	Tél.:06597-2716 Fax: 06597-900166
Kindertagesstätte Mehren	Kapellenstr. 11, 54552 Mehren E-mail: kita.mehren@vgdaun.de	Tél.:06592-2666 Fax 06592-985744
Kindergarten Meisburg	Desserather Str. 9, 54570 Meisburg E-mail: kita.meisburg@vgdaun.de	Tél.:06599-230 Fax 06599-961292
Kindertagesstätte „Villa Kunterbunt“ Müllenbach	Hauptstraße 11, 53520 Müllenbach E-mail: kiga.muellenbach@web.de	Tél.: 02692-1484
Kindergarten „Regenbogen“ Neroth	Schulstr. 9, 54570 Neroth E-mail: kindergarten.neroth@gmx.de	Tél.:06591-3966
Kindergarten Oberstadtfeld	Gerolsteiner Str. 1, 54570 Oberstadtfeld E-mail: kg.oberstadtfeld@vgv.daun.de	Tél.:06596-423 Fax 06596-961038
Kindergarten Pelm	Im Tal 2, 54570 Pelm E-mail: kindergarten.pelm@gmx.de	Tél.:06591-7828
Kindertagesstätte „St.Josef“ Stadtkyll	Am Hasenberg 1, 54589 Stadtkyll E-mail: info@kita-stadtkyll.de	Tél.:06597-9024872

Kindergarten „Arche Noah“ Strohn	Alfbachstr. 9, 54558 Strohn E-mail: kg.strohn@vgv.daun.de	Tél.:06573-9275 Fax 06573-996570
Kindertagesstätte „St.Elisabeth“ Üdersdorf	Im Brühl 1, 54552 Üdersdorf Email st-elisabeth-uedersdorf@kita-ggmbh-trier.de	Tél.:06596-246 Fax 06596-900208
Kindertagesstätte Uersfeld	Römerhügel 7, 56767 Uersfeld E-mail: kindergarten.uersfeld@vg-kelberg.de	Tél.:02657-1354
Kindergarten "Sonnenschein" Üxheim	Schulstr. 5, 54579 Üxheim	Tél.:06596-1354

Écoles primaires



Grundschule Gerolstein (Waldstraße) >

Grundschule Birresborn Neustraße 7, 54574 Birresborn	E-mail: grundschule.birresborn@gmx.de	Tél.:06594-397 Fax 06594-921894
Grundschule Daun Ganztagsschule / Schwerpunktschule Freiherr-v.-Stein-Str. 3, 54550 Daun	E-mail: info@grundschule-daun.de www.grundschule-daun.de/	Tél.:06592-2305 Fax 06592-980396
Grundschule Dockweiler Schulstraße 6, 54552 Dockweiler	E-mail: gs.dockweiler@vgdaun.de und gs.dockweiler@t-online.de	Tél.:06595-668 Fax 06595-961835
Grundschule Gerolstein (Waldstraße), Ganztagsschule / Schwerpunktschule / Comeniussschule Waldstraße 15, 54568 Gerolstein	E-mail: grundschule.gerolstein@web.de www.grundschule-gerolstein.de/	Tél.:06591-3372 Fax 06591-980302
Grundschule Gerolstein (Lissinger Straße)	→ Grund- und Realschule plus Gerolstein	→S. 14
Grundschule Gillenfeld	→ Grund- und Realschule plus Gillenfeld	→S. 14
Grundschule Hillesheim , Ganztagsschule Lammersdorfer St. 18 a, 54576 Hillesheim	E-mail: gs-hillesheim@gmx.de www.grundschule-hillesheim.de	Tél.:06593-9429 Fax 06593-80886
Grundschule Jünkerath	→ Grund- und Realschule plus Jünkerath	→S. 14
Ganztagsgrundschule Kelberg	→ Grundschule und Realschule plus St. Martin Kelberg	→S. 14
Grundschule „Am Möschelberg“ Lissendorf Schulstraße, 54587 Lissendorf	E-mail: gs-lissendorf@oberekyll.de	Tél.:06597-2388 Fax 06597-960353
Ganztagschule Mehren Kapellenstraße 13, 54552 Mehren	E-mail: gs.mehren@vgdaun.de www.gtgs-mehren.de/	Tél.:06592-3225 Fax 06592-985748
Grundschule Neroth Schulstraße 7, 54570 Neroth	E-mail: grundschule.neroth@gmx.de www.nerothen-maeuschen.de	Tél.:06591-4267 Fax 06591-982141

Grundschule „St. Josef“ Stadtkyll Schulstraße 8, 54589 Stadtkyll	E-mail: gs-stadtkyll@oberekyll.de www.grundschule-stadtkyll.de	Tél.:06597-2359 Fax 06597-3017
Grundschule Üdersdorf Schulstraße 37, 54552 Üdersdorf	E-mail: gs-uedersdorf@web.de www.uedersdorf.de/index.php/grundschule	Tél.:06592-267 Fax 06596-961974
Grundschule Uersfeld Römerhügel 5, 56767 Uersfeld	E-mail: grundschule-uersfeld@web.de www.grundschule-uersfeld.de	Tél.:02657-941091 Fax 02657-941092
Grundschule Üxheim, Betreuende Grundschule mit Nachmittagsangeboten Schulstraße 1, 54579 Üxheim	E-mail: grundschule-uxheim@t-online.de www.guex.de	Tél.:0269-329 Fax 02696-930133
Grundschule Wallenborn Schulstraße 9, 54570 Wallenborn	E-mail: gs.wallenborn@vgv.daun.de www.grundschule-wallenborn.de/	Tél.:06599-461 Fax: 06599-961257

Écoles d'intégration

St. Laurentius-Förderzentrum Daun Schulstraße 5, 54550 Daun	Tél.:06592/980113, Fax 06592-985393 E-mail: info@foerderzentrum-daun.de www.foerderzentrum-daun.de/	
---	--	--

Hubertus-Rader-Förderzentrum Gerolstein Waldstraße 17, 54568 Gerolstein	Tél.:06591-4177, Fax 06591 985187 E-mail: mail@hrf-gerolstein.de www.hrf-gerolstein.de	
---	---	--

Collèges et lycées

Grund- und Realschule plus Gerolstein
Ganztagschule
Lüssinger Straße 26, 54568 Gerolstein
Tél.:06591-4219, Fax 06591-980214
E-mail: info@rgs-gerolstein.de
www.realschule-gerolstein.de

Schule am Pulvermaar / Grund- und integrative Realschule plus Gillenfeld, Ganztagschule
Schulstraße 12, 54558 Gillenfeld
Tél.:06573-296, Fax 06573-556
E-mail: grs.gillenfeld@vgdaun.de
www.schule-gillenfeld.de

Grund- und Realschule plus Jünkerath
Graf-Salentin-Schule, Ganztagschule
Schulstraße 22, 54584 Jünkerath
Tél.:06597-92033-0, Fax 06597-92033-16
E-mail: sekretariat@graf-salentin-schule.de
www.graf-salentin-schule.de

Grund- und Realschule plus St. Martin Kelberg
Ganztagsgrundschule in Angebotsform/ Offene Ganztagschule im Bereich der Realschule plus
Schulstraße 5, 53539 Kelberg
Tél.:02692-263, Fax 02692-1330
E-mail: sekretariat@schulekelberg.de
www.schulekelberg.de

► **Diplôme de fin d'étude: brevet du collège et accès à l'enseignement supérieur pour les actifs**



► **Diplôme de fin d'étude: brevet du collège et accès à l'enseignement supérieur pour les actifs**



► **Diplôme de fin d'étude: brevet du collège et accès à l'enseignement supérieur pour les actifs**



► **Diplôme de fin d'étude: brevet du collège et accès à l'enseignement supérieur pour les actifs**



Realschule plus Daun mit Fachoberschule Gesundheit
Schulstraße 3, 54550 Daun
Tél.: 06592-98318-0, Fax 06592-98318-29
E-mail: info@rsplusdaun.de
www. rsplusdaun.de

Diplôme de fin d'étude: brevet du collège, accès à l'enseignement supérieur pour les actifs et brevet d'études professionnelles



Augustiner-Realschule plus Hillesheim
Ganztagsschule
Im Walkgraben, 54576 Hillesheim
Tél.: 06593-320, Fax 06593-80766
E-mail: augustiner-realschule@t-online.de
www.augustiner-realschule-plus.de

► Diplôme de fin d'étude: brevet du collège et accès à l'enseignement supérieur pour les actifs



Geschwister-Scholl-Gymnasium Daun
Schulstraße 1, 54550 Daun
Tél.: 06592-173010, Fax 06592-1720129
E-mail: sekretariat@gsg-daun.de
www.gsg-daun.de

► Diplôme de fin d'étude: Abitur (baccalauréat)



Thomas-Morus-Gymnasium
G8GTS-Ganztagsgymnasium
Freiherr-vom-Stein-Str. 14, 54550 Daun
Tél.: 06592-98350-0, Fax 06592-98350-29
E-mail: schule@tmgdaun.de
www.tmg-daun.de

► Diplôme de fin d'étude: Abitur (baccalauréat)



St. Matthias-Gymnasium Gerolstein
Digoinstraße 1, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-3447, Fax 06591-98 58 89
E-mail: info@sankt-matthias-gymnasium.de
www.sankt-matthias-gymnasium.de

► Diplôme de fin d'étude: Abitur (baccalauréat)



Berufsbildende Schule Gerolstein
(École professionnelle)
Sarresdorfer Straße 44, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-95660, Fax 06591-956649
E-mail: schulleitung@bbs-gerolstein.de
Internet: www.bbs-gerolstein.de

► Diplôme de fin d'étude:



Etablissements d'enseignement de l'École professionnelle Gerolstein :

Berufsvorbereitungsjahr

Dans certaines conditions: diplôme de fin d'étude de l'école professionnelle et diplôme de fin d'étude du secondaire

Berufsgrundschule I

Formation professionnelle de base

Berufsgrundschule II

Diplôme de fin d'étude secondaires en droit de qualification

Höhere Berufsgrundschule

Assistant ou assistante, agréé par l'Etat ; après un examen de rattrapage: brevet d'études professionnelles

Berufsoberschule I und Duale Berufsoberschule

Brevet d'études professionnelles

Berufsoberschule II

Baccalauréat

Berufliches Gymnasium Technik

Baccalauréat

Fachschule Wirtschaft (Teilzeitunterricht)

Staatlich geprüfter Betriebsfachwirt (diplômé en gestion)

Berufsschule (schulische Begleitung der Berufsausbildung)

Diplôme de fin d'étude de l'école professionnelle et de premier cycle secondaire.

Formations extra-scolaires et qualifications/ écoles privés

DEKRA-Akademie GmbH

Zum Sandborn 46, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-9818-55, Fax 06591-9818-57
E-mail: gerolstein.akademie@dekra.com
www.dekra-akademie.de

► Cours d'intégration, préparation professionnelle

Contact: André Löffler
E-mail: andre.loeffler@dekra.com



DEKRA AKADEMIE GMBH

Volkshochschule Gerolstein (université populaire)

Rathaus, Kyllweg 1, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-13-107, Fax: 06591-13-7107
E-mail: vhs@gerolstein.de
www.vhs-gerolstein.de

► Lieu d'examen test naturalisation, cours de langues, politique, société etc.

Contact: Monika Lux
E-mail: monika.lux@gerolstein.de



Volkshochschule Daun (Université populaire)

Leopoldstraße 29, 54550 Daun
Tél.: 06592-9939215, Fax 06592-9939200
E-mail: volkshochschule@stadt-daun.de
www.stadt-daun.de

► Lieu d'examen test naturalisation, cours de langues, politique, société etc

Contact: Christa Franzen
lun-mer 09.00 h-12.30 h,
jeu 09.00 h - 16.00 h, ven 08.30 h - 12.00 h



Musikschule Landkreis Vulkaneifel e.V. (Ecole de musique)

Bergstraße 14, 54550 Daun
Tél.: 06592-98 54 20 /21
Fax: 06592-98 54 22
E-mail: musikschule-daun@t-online.de
www.musikschule-vulkaneifel.de

► Enseignement de l'éveil musical, éducation musicale de base

Directeur: Michael Frangen
Horaires d'ouverture du secrétariat: lun-ven 09 h - 12 h



Musikschule Spiel-mit gGmbH (Ecole de musique)

Bahnhofstr. 18, 54550 Daun
Tél.: 06571-260664 /Fax 06571-260665
E-mail: musikschule@wil-online.de
www.spiel-mit-musik.de

► Éducation musicale pour tous les groupes d'âges

Contact: Hermann Konrath u. Klaus Behütuns-Steffens



Lernen Fördern Tagesgruppe (TG) Daun

Freiherr-vom-Stein-Straße 16, 54550 Daun
Tél.: 06592-9587967, Fax. 06592 9587964
E-mail: daun@lernen-foerdern-rlp.de
www.lernen-foerdern.net

► Accompagnement dans l'apprentissage et la formation des handicapés

Contact: Herr Heinz Mock



Lernen fördern TG Gerolstein

Hauptstraße 43, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-81136, Fax. 06591-980399
E-mail: gerolstein@lernen-foerdern-rlp.de
www.lernen-foerdern.net

► Accompagnement dans l'apprentissage et la formation des handicapés

Contact: Herr Heinz Mock

Berufsfortbildungswerk

Gemeinnützige Bildungseinrichtung des DGB GmbH (bfw)
Lindenstr. 9, 54550 Daun
Tél.: 06592-981711, Fax 06592-981711
E-mail: daun@bfw.de
www.bfw.de

► Bureau d'intégration pour les handicapés et accompagnement dans la recherche d'un emploi

Contact: Gertrud Laub



Bistum Trier - Katholische Erwachsenenbildung Westeifel / Fachstelle Prüm

Kalvarienbergstraße 1, 54595 Prüm
Tél.: 06551-965560, Fax 06551-9655632
E-mail: info@keb-westeifel.de
<http://www.bistum-trier.de/keb-westeifel>

► Alphabétisation et formation de base , formation professionnelle pour femmes, cours d'allemand pour migrants

Contact: Wolfgang Vierbuchen



4. Loisirs

Jugendbildungsstätte Don Bosco

(centre de formation)

Dominikus-Savio-Haus

Don-Bosco-Str. 1, 54584 Jünkerath

Tél.: 06597-9293-0, Fax 06597-9293-140

E-mail: juenkerath@donbosco.de

www.don-bosco-juenkerath.de

► **Formation des jeunes, travail scolaire et social, éducation, accompagnement, hébergement**



Haus der Jugend Daun (maison de jeunesse)

Bahnhofstr. 29, 54550 Daun

Tél.: 06592-7669, Fax 06592-981528

E-mail: info@hdj-daun.de

www.hdj-daun.de

► **Formation des jeunes, travail auprès des jeunes, activités ludiques**

Contact: Julia Küker



Haus der Jugend Gerolstein (maison de jeunesse)

Kasselburger Weg 9, 54568 Gerolstein,

Tél.: 06591-5535, Fax 06591 - 985975

E-Mail: info@gerolstein-hdj.de

www.gerolstein-hdj.de

► **Formation des jeunes, travail auprès des jeunes, activités ludiques**

Contact: Kurt Laux, Leiter des HdJ



Haus der Jugend Hillesheim (maison de jeunesse)

Mühlendamm, 54576 Hillesheim

Tél.: 06593-208 947, 0160 90 46 25 06

E-mail: jugendpflege@hillesheim.de

► **Formation des jeunes, travail auprès des jeunes, activités ludiques**

Contact: Rita Blum



Kreismusikverband Vulkaneifel e.V.

(association régionale de musique)

Am Kalkofen 7 - 54570 Rockeskyll

Tél.: 06591-37 04,

► **Représentation des association de musique dans la région**

Contact: Johann Diederichs

E-mail: johann.diederichs@kmv-vulkaneifel.de



Kreisbibliothek (bibliothèque régionale)

Freiherr-vom-Stein-Straße 15a, 54550 Daun

Tél.: 06592 933-422, Fax 06592 98 50 33

E-mail: kreisbibliothek-daun@vulkaneifel.de

www.vulkaneifel.de

► **Prêt gratuit de livres, revues, jeux, pièces radiophoniques, CD-ROM**

lun, jeu: 09.00 - 14.00 h

mar: 10.30 - 12.30 h et 14.30 - 19.00 h

ven: 10.30 - 12.30 h, et 14.30 - 18.00 h



Mehrgenerationenhaus

(maison multi-générationnelle)

Caritasverband Westeifel e.V.

Raderstr. 9, 54568 Gerolstein, Tél.: 06591-7003

www.caritas.de

► **Rencontres de seniors, mères/ enfants, parents isolés**

Contact: Monika Neumann

Horaires d'ouverture:

lun, mar, jeu, ven 9.00-17.00 h, mer 9.00-20.00 h



Jugendrotkreuz (Croix Rouge jeunes)

Leopoldstraße 34, 54550 Daun

Tél.: 06592-95 00-0, Fax 06592-95 00-95

E-mail: info@vulkaneifel.drk.de

www.vulkaneifel.drk.de

► **Rencontre pour enfants et jeunes de 6 à 27 ans**



Forum Eine Welt e.V.

Zum Sandborn 28, 54551 Gerolstein

Tél.: 06591-219997 06591-9438880

E-mail: info@forum1welt.de

www.forum1welt.de

► **Rencontres interculturelles**



Café Asyl – Rencontre pour jeunes et vieux

Haus der Jugend Daun

Bahnhofstr. 29, 54550 Daun

Tél.: 06592 7669, Fax 06592 981528

► **Aide pour réfugiés et demandeurs d'asile**



Listes des sociétés de musique et du sport dans la région Vulkaneifel:

www.forum1welt.de/Sportvereine.pdf et www.forum1welt.de/Musikvereine.pdf

5. Santé / vieillesse

Krankenhaus Maria Hilf Daun (hôpital)
Maria-Hilf-Straße 2, 54550 Daun
Tél.: 06592-715 0, Fax 06592-715 2500
E-mail: mariahilf@krankenhaus-daun.de
www.krankenhaus-daun.de

► Médecine interne, chirurgie, orthopédie, anesthésie et médecine intensive, urologie, psychosomatique, physiothérapie gynécologie et obstétrique, gériatrie



Marienhaus Klinikum Eifel
St. Elisabeth Gerolstein (hôpital)
Aloys-Schneider-Straße 37, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-170, Fax 06591-17-499
E-mail: info@krankenhaus-gerolstein.de
www.marienhaus-klinikum-eifel.de

► Médecine interne, chirurgie, anesthésie et médecine intensive, psychosomatique, physiothérapie, gynécologie et obstétrique, gériatrie, psychiatrie, clinique psychiatrique de jour



Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Vulkaneifel (service de garde médicale)
Krankenhaus Maria Hilf, Daun
Maria-Hilf-Straße 2, 54550 Daun
Tél.: 01805 112 078
• Marienhaus Klinikum Eifel
St. Elisabeth Gerolstein
Aloys-Schneider-Straße 37, 54568 Gerolstein
Tél.: 01805 112 073

Horaires du service:
ven 18:00 h - lun 08:00 h
mer 13:00 h - jeu 08:00 h

En cas d'urgence: téléphone: 112



Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst
(service de garde dentaire)
Tél.: 01805 065100 (12ct./Min.)

Tagesklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie (hôpital de jour pour pédopsychiatrie et psychiatrie de la jeunesse)

Rosenbergstraße 6, 54550 Daun
06592-95884-0

► Dérangements névrotiques (angoisses, phobies), psychoses, psychosomatique, crises de puberté, problèmes de comportement, dérangements sociaux et affectifs, retards de développement
Horaires du service: Lun-ven
Demande de communication par téléphone : 06592-95884-0



Sozialpädiatrisches Zentrum Trier
(centre socio-pédiatrique)
Außenstelle Daun
Trierer Straße 13, 54550 Daun
Tél.: 06592-173030, Fax 1730320
E-mail: email@spz-trier.de
www.kinderfruehfoerderung-trier.de

► Apprentissage des jeunes enfants, Diagnostique, thérapie et conseil pour les enfants de 0 à 18 ans ayant des retards de développement et handicaps et de leur famille



AOK-Die Gesundheitskasse
Rheinland-Pfalz/Saarland
Kundencenter Daun (assurance de soins)
Lindenstraße 16, 54550 Daun
Tél.: 06592 938-0, Fax 06592 938136
E-mail: mario.etteldorf@rps.aok.de
www.aok.de

► Assurance maladie publique, assurance dépendance, conseil en matière d'assurances, carte d'assurance maladie électronique



AOK-Die Gesundheitskasse
Rheinland-Pfalz/Saarland
Kundencenter Gerolstein
(assurance de soins)
Im Rondell, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591- 95370, Fax 06591- 953720
E-mail: mario.etteldorf@rps.aok.de
www.aok.de

► Assurance maladie publique, assurance dépendance, conseil en matière d'assurances, carte d'assurance maladie électronique

Horaires du service:
lun-mer: 08-16 h,
jeu: 08-18 h, ven: 08-13 h

Barmer GEK / Geschäftsstelle Daun
(assurance de soins)
Leopoldstr. 21, 54550 Daun
Tél.: 0800-332060 63-6350
Fax 0800-332060 63-6399
E-mail: Daun@barmer-gek.de
www.barmer-gek.de

DAK-Gesundheit / Geschäftsstelle Daun
(assurance de soins)
Abt-Richard-Str. 17, 54550 Daun
Telefon: 06592-983350
Fax: 06592-98335-7170
www.DAK.de

Pflegestützpunkt Gerolstein
(lieu de soutien au soin)
Raderstr. 9, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-9494080, Fax 06591-9494081
E-mail: gerolstein@psp-vulkaneifel.de

Pflegestützpunkt Daun
(lieu de soutien au soin)
Mehrener Straße 1, 54550 Daun
Tél.: 06592-9848777
Fax: 06592 – 9848779

Caritasverband Westeifel e.V.
Office Daun
Mehrener Str. 1, 54550 Daun
Tél.: 06592/9573-0, Fax: 06592/9573-200
www.caritas-westeifel.de

Arbeiterwohlfahrt (AWO)
Kreisverband Vulkaneifel e.V.
Römerwall 19, 54584 Jünkerath
Tél.: 06597-2737
E-mail: ikkoebert@t-online.de
www.awo-rheinland.de

Sozialverband VDK
Geschäftsstelle Daun
Mehrener Str. 1 Daun (Caritashaus),
Tél.: 06592-2285, Fax: 06571-1489939
E-mail: kv-wittlich-daun@vdk.de
www.vdk.de

Sozialdienst Katholischer Frauen und Männer (SKFM)
(SKFM)
Michel-Reineke-Str. 10, 54550 Daun
Tél.: 06592-983955, Fax: 06592-980180
E-mail: skfmwerner@gmx.de
www.skfm-daun.de

Lebenshilfe Kreisvereinigung Daun e.V.
Lindenstraße 6, 54568 Gerolstein,
Tél.: 06591-951622, Fax 06591- 95 16 24
E-mail: daun@lebenshilfe-eifel.de
www.lebenshilfe-eifel.de

► **Assurance maladie publique, assurance dépendance, conseil en matière d'assurances, carte d'assurance maladie électronique**

BARMER GEK
die gesund experten

► **Assurance maladie publique, assurance dépendance, conseil en matière d'assurances, carte d'assurance maladie électronique**

DAK
Gesundheit

► **Conseils gratuits pour les personnes handicapées, malades, indépendantes, aide financière**

Contacts:

Gertrud Simonis:
E-mail: g.simonis@caritas-westeifel.de
Irmgard Uhlendorf:
E-mail: i.uhlendorf@caritas-westeifel.de

Pflege Stützpunkt
Gerolstein

► **Conseils gratuits pour les personnes handicapées, malades, indépendantes, aide financière**

Contacts:

Britta Sarnes, E-mail: britta.sarnes@vdek.com
Manfred Wientge, E-mail: beko@vulkaneifel.drk.de

Pflege Stützpunkt
Daun

► **Prévention de la toxicomanie, conseil psychologique, groupe de bénévoles d'aide à la démence et assistance, conseil concernant soins palliatifs**

Caritasverband
Westeifel e.V.

► **Assistance aux personnes âgées**

Contact: Inge Köber

AWO

► **Conseil en retraite, assurance chômage et existence minimale**

Contact: Miriam Arenz
me 09:00-12:00 et 14:00-16:00 h. Pour des rendez-vous, veuillez nous contacter au préalable.

SOZIALVERBAND
VdK
RHEINLAND-PFALZ

► **Droit de tutelle, disposition de curatelle**

► **Crèches et écoles maternelles intégratives, apprentissage précoce, foyer pour handicapés, ateliers spécialisés**

Contact: Frau Heike Kook
Westeifel Werke, Vulkanring 7, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-16470, Fax 06591-165470
E-mail: beratung@lebenshilfe-eifel.de

SKM

SKM

Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum
Daun (GPBZ) /Barmherzige Brüder
Schönenfelderhof (centre d'accompagnement psychiatrique)
Borngasse 7, 54550 Daun
Tél.: 06592-957601, Fax 06592-957610
E-mail: gpa.daun@bb-schoenfelderhof.de
www.bb-schoenfelderhof.de

Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge
(centre psychologique pour les réfugiés)
Caritasverband Rhein-Mosel-Ahr e.V.
St. Veit-Str. 14, 56727 Mayen
Tél.: 02651-9869-0, Fax: 9869-118
www.caritas-rhein-mosel-ahr.de

DRK-Kompetenzzentrum Gerolstein
Hauptstr. 59, 54568 Gerolstein
E-mail: info@vulkaneifel.drk.de
www.vulkaneifel.drk.de

DRK-Bildungswerk Eifel
Leopoldstraße 34, 54550 Daun
Tél.: 06592-95 00-0, Fax. 06592-95 00-95
E-mail: info@vulkaneifel.drk.de
www.vulkaneifel.drk.de

► *Conseils et accompagnement pour personnes handicapées, logements encadrés, crèches spécialisées, hôpital de jour, thérapie sociale, budget domestique*

Contact: Bettina Borsch
E-mail: b.borsch@bb-schoenfelderhof.de
Horaires du service:
9.00 -17.00 h et selon accord.

► *Diagnostique et thérapie pour les réfugiés traumatisés*

Contact: Yvonne Eltze
Tél.: 02651-9869-142
E-mail: Eltze-y@caritas-mayen.de

► *Rencontre de séniors et diabétiques*

Contact: Sascha Singh
Tél.: 06592-950000

► *Cours de formation d'assistance en soins*

Contact: Sascha Singh



6. Situations difficiles

Caritasverband Westeifel e.V.

Dienststelle Daun
Mehrener Straße 1, 54550 Daun
Tél.: 06592-9573-0, Fax 06592-9573-200
caritas@caritas-westeifel.de
www.caritas-westeifel.de

► *Bourse aux vêtements, conseils insolence et dettes, resto du cœur*



DEKRA-Akademie GmbH

Zum Sandborn 46, 54568 Gerolstein
Tél.: 06591-9818-55, Fax 06591-9818-57
E-mail: gerolstein.akademie@dekra.com
www.dekra-akademie.de/gerolstein

► *Bourse aux meubles*



Deutsches Rotes Kreuz (DRK) /

Kreisverband Vulkaneifel
Leopoldstraße 34, 54550 Daun
Tél.: 06592-9500-0, Fax 06592-9500-95
E-mail: info@vulkaneifel.drk.de
www.vulkaneifel.drk.de

► *Bourse aux vêtements*

Horaires du services:
me 09.00 – 15.00 h



Weißer Ring e.V./ Außenstelle Vulkaneifel

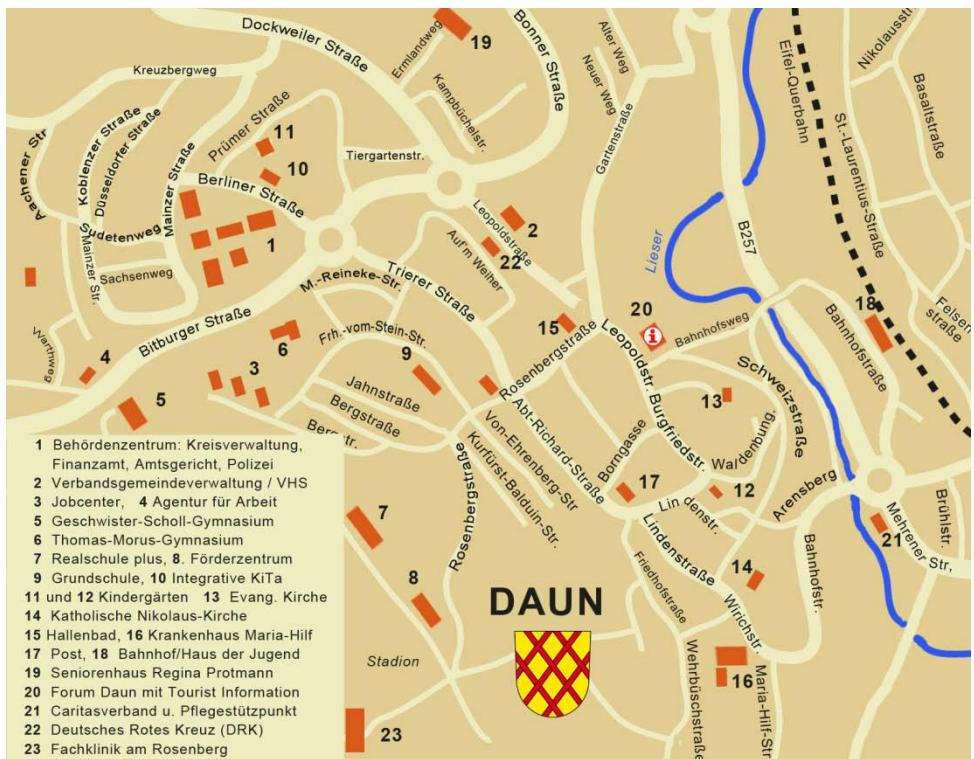
Talweg 1, 54634 Bitburg
Telefon: 06561-9491390,
Telefax: 06561-949366
www.weisser-ring.de

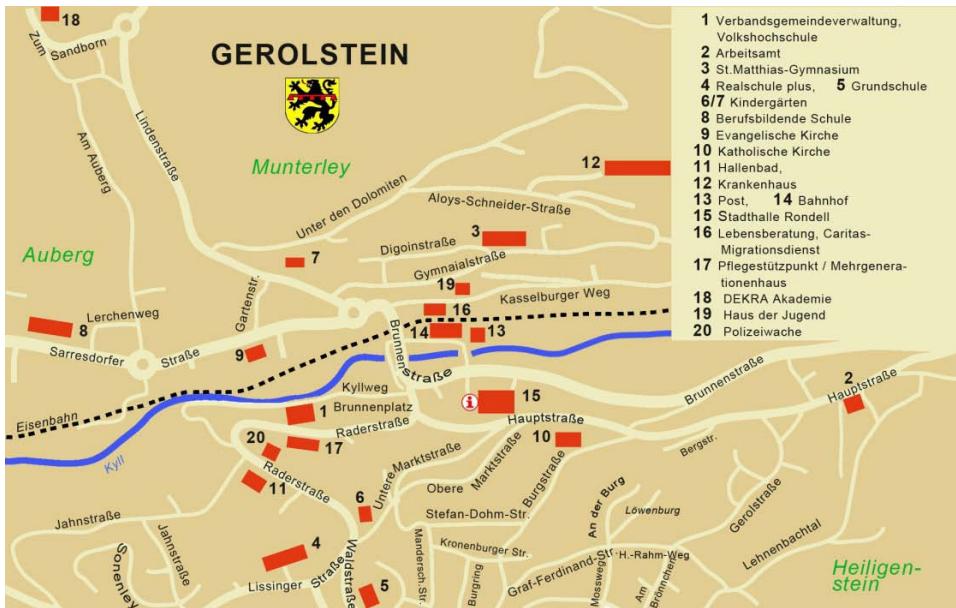
► *Assistance aux victimes de criminalité et de violence et de leurs proches*

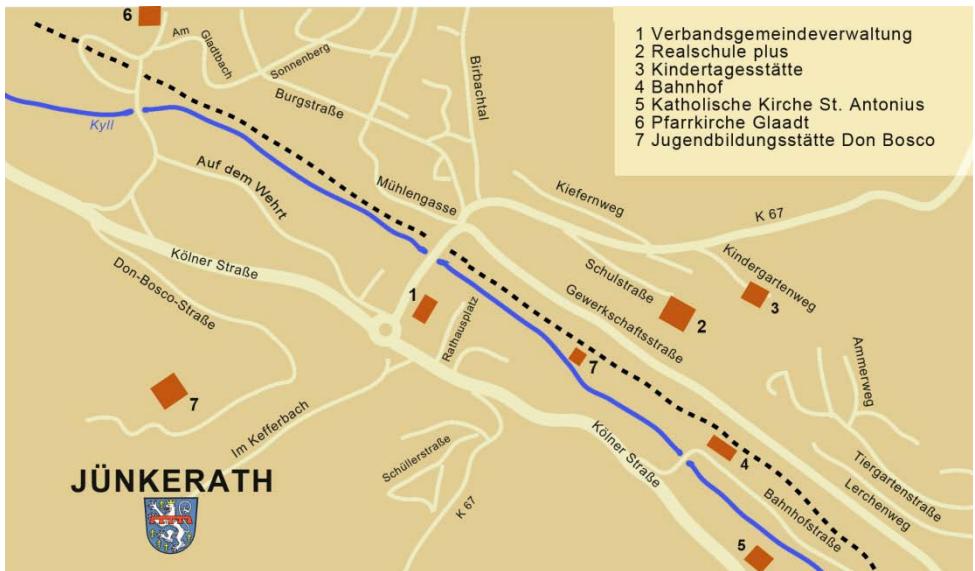
Contact: Niklaus Wurm



Attention: aide en cas de violences familiales > voir chapitre „mariage / famille / éducation“ (S. 10)







CONNEXIONS DIRECTES EN TRANSPORTS PUBLICS

Réseau d'autobus (Verkehrsverbund Region Trier / VRT)

Ligne

- 300 Daun - Manderscheid
- 305 (Daun) – Gillenfeld /Meerfeld – Manderscheid - Wittlich
- 342 Koblenz – Polch – Kaisersesch – Ulmen – Daun - Gerolstein
- 343 Kelberg – Boos – Kürtenberg - Mayen
- 411 Gerolstein - Prüm
- 416 Jünkerath – Stadt Kyll – Reuth - Hallschlag
- 500 Gerolstein – Daun – Ulmen - Cochem
- 502 Hallschlag/Reuth – Stadt Kyll Jünkerath
- 503 (Wittlich) – Gillenfeld - Daun
- 504 Gerolstein – Kirchweiler / Oberstadtfeld - Daun
- 505 Daun - Bitburg

Ligne

- 506 Kennfus – Lutzerath – Driesch - Daun
- 508 Daun – Mehren – Kelberg – Arbach / Müllenbach
- 509 Daun – Kelberg – Dockweiler - Nohn
- 511 Großlittgen – Manderscheid - Daun
- 512 Daun – Boverath – Waldkönigen - Daun
- 521 Ulmen – Daun - Gerolstein
- 522 Nohn / Dollendorf – Hillesheim - Gerolstein
- 523 Manderscheid – Meisburg / Niederstadtfeld - Gerolstein
- 524 Birresborn – Kopp - Eigelbach
- 527 Jünkerath – Feusdorf – Esch - Walsdorf
- 859 Kelberg – Müllenbach – Quiddelbach - Adenau

Information et vente de billets: RMV – Rhein-Mosel Verkehrsgesellschaft mbH, Mainzer Str. 22, 54550 Daun, Tél.: 06592 / 982757, E-mail: daun@rhein-mosel-bus.de, Internet: www.rhein-mosel-bus.de

Lignes de chemin de fer (Deutsche Bahn)

Gerolstein > Birresborn > Mürlenbach > Densborn > Kyllburg > Bitburg-Erdorf > Speicher > Ehrang > Trier
Gerolstein > Oberbettingen-Hillesheim > Lissendorf > Jünkerath > Dahlem > Blankenheim > Euskirchen > Erftstadt > Köln

Information et vente de billets: DB Regio AG - Reisezentrum Gerolstein Bahnhof (gare)

NUMÉROS UTILES

Appel d'urgence	110
Inspection de la police Daun	06592/9626-0
Poste de police Gerolstein	06591/9526-0
Inspection de la police Prüm	06551-942-0
Sapeur-pompier / service de sauvetage / médecin de 112 secours	
Ambulance	19222
Urgence antipoison et intoxications	06131 19240
Service médical d'urgence Gerolstein	01805-112073
Service médical d'urgence Daun/Kelberg	01805-112078
Service médical d'urgence Hillesheim/Obere Kyll	01805/112087
Service d'urgence des pharmacies:	
- Système fixe:	09005-258825 + code postal
- Système mobile:	01805-258825 + code postal
Appel d'urgence pour enfants et jeunes	0800-111 03 33
Appel d'urgence pour parents	0800-111 0550
Appel d'urgence pour femmes (FIN)	06591/980622
Accompagnement spirituel par téléphone (église évangélique)	0800/1110111
Accompagnement spirituel par téléphone (église catholique)	0800- 1110222

Autres numéros utiles aussi sur les premiers pages de l'annuaire téléphonique